



İstanbul :

Sayı  
Our Reference :

5147

10.12.2014

Konu  
Subject :**Denizde Büyük Çaplı Kurtarma Operasyonları –  
Gemi Operatörleri için Yeni ICS Kılavuzu.**

Sirküler No: 829/2014

Sayın Üyemiz,

**İlgi;** Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 8 Aralık 2014 tarih ve ICS(14)47 sayılı yazı.

İlgi yazıda, ICS websitesinden ücretsiz olarak indirilebilen, 'Denizde Büyük Çaplı Kurtarma Operasyonları' hususundaki yeni ICS Kılavuzunun yayınlanması hakkındaki bilgilerin Üye Denizcilik Şirketlerine ve aynı zamanda İdaredeki ilgili görevlilere iletilmesi istenmektedir. ICS Politika ve Dış İlişkiler Müdürü Simon BENNETT imzası ile Odamıza gönderilen İlgi yazıda aşağıdaki bilgiler verilmektedir:

"ICS Üyeleri, ekseriya uygun olmayan teknelerle, özellikle Akdeniz'de, Avrupa'ya gitmeye çalışan binlerce göçmen ve mülteci yüzünden ticaret gemilerinin halen karıştığı, giderek artan sayıda kurtarma operasyonları olduğunu iyi bilmektedirler. Bu gibi operasyonlarla ilgili gemi adamlarının güvenlik ve esenliğine olan etkileri hakkında ICS İşçi Sorunları Komitesi'nde (ICS Labour Affairs Committee) başlatılan görüşmelerden sonra ICS 'Denizde Büyük Çaplı Kurtarma Operasyonları' hususunda yeni bir Kılavuz çıkarmıştır.

Bu ICS Kılavuzu ICS websitesinden (Free Resources – Ücretsiz Kaynaklar) veya [www.ics-shipping.org/docs/largescalerescue](http://www.ics-shipping.org/docs/largescalerescue) kaynağından indirilebilir.

ICS ulusal birliklerden, bu linkin sirküle edilmesini ve gemilere de mümkün olduğu kadar yaygın şekilde sirküler ile duyurulmasını istemektedir.

Kılavuzun İdareye iletilmesi de yararlı olacaktır.

Söz konusu ICS Kılavuzu, IMO ve ICS ile işbirliği halinde, Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR – United Nations High Commissioner for Refugees) tarafından güncelleştirilmekte olan 'Denizde Kurtarma' broşürüne ek olarak tasarlanmıştır. (Denizde Kurtarma' Broşürünün, önümüzdeki birkaç gün içinde, sağlanır sağlanmaz ayrı bir kapak altında sirküle edilmesi gerekir).



İstanbul :

Sayı  
Our Reference :Konu  
Subject :

Söz konusu ICS Kılavuzu, Cenevre, İsviçre’de bu hafta sonunda yapılacak olan mevcut ‘denizde mülteciler’ krizi hususundaki ve hem IMO Genel Sekreteri ve hem de ICS Genel Sekreterinin katılacağı yüksek seviyeli UNHCR (Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği) Konferansı öncesinde sağlanabilmesi için süratle çıkarılmıştır. Daha sonra, yukarıda belirtilen Toplantı ve olabilecek sonuçları hakkında bir Rapor hazırlanacaktır.

Önümüzdeki haftalarda ICS Broşürünün basılı kopyaları sağlanabilecektir. ICS Üyelerinin, denizcilik şirketlerini ICS Kılavuzundan haberdar etmeleri büyük takdirle karşılanacaktır.”

İlgi yazı ilişikte sunulmuştur (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgili yazı.

**DAĞITIM:**

**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş.Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İşçular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sahil Güvenlik Komutanlığı
  - Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO’ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35  
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



# International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

8 December 2014

**TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS**

**ICS(14)47**

**Copy: Labour Committee  
Marine Committee  
Maritime Law Committee**

## **LARGE SCALE RESCUE OPERATIONS AT SEA - NEW ICS GUIDELINES FOR SHIP OPERATORS**

**Action required: To circulate details to member shipping companies about the publication of new ICS Guidance on 'Large Scale Rescue Operations at Sea' which can be downloaded free of charge via the ICS website, and also to forward details to relevant officials in your Administration.**

Members will be well aware of the increasing numbers of large scale rescue operations at sea in which merchant ships are currently involved, particularly in the Mediterranean due to the thousands of migrants and refugees seeking to find their way to Europe, often in craft that are unfit for purpose. Following discussions, initiated in the Labour Affairs Committee, about the implications for the safety and welfare of seafarers involved in such operations, ICS has produced some new Guidance on 'Large Scale Rescue Operations at Sea'.

These ICS Guidelines can be downloaded free of charge via the homepage of the ICS website (Free Resources) or: [www.ics-shipping.org/docs/largescalerescue](http://www.ics-shipping.org/docs/largescalerescue)

**National associations are kindly requested to make their member companies aware of this ICS Guidance by circulating this link, and encouraging circulation to ships as widely as possible.**

It would also be helpful if the Guidance could be forwarded to your Administration.

The ICS Guidance is intended to supplement the brochure 'Rescue at Sea' which is being updated by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), in co-operation with IMO and ICS (and which should be circulated under separate cover in the next few days, as soon it becomes available).

The ICS Guidance has been produced fairly quickly in order to be available in advance of a high-level UNHCR Conference on the current 'migrants at sea' crisis, which is being held in Geneva later this week and in which both the IMO Secretary-General and the ICS Secretary General will be participating. A report on this, and any outcomes, will be made subsequently.

Printed copies of the ICS brochure should be available for distribution in the next couple of weeks. In the meantime, the assistance of members in making shipping companies aware of the ICS Guidelines and where they can be found on the ICS website will be very much appreciated.

Simon Bennett  
Director Policy & External Relations